

## 1 Reyes 1 - Traducción en Lenguaje Actual

- 1.El rey David era muy anciano y, aunque lo cubrían con muchas cobijas, no se le quitaba el frío.
- 2.Entonces sus ayudantes le dijeron: «Debemos traer a una muchacha soltera para que sirva y cuide al rey. Que duerma en la misma cama, para que le dé calor».
- 3.Buscaron entonces en todo Israel una muchacha joven y hermosa, y en el pueblo de Sunem encontraron una que se llamaba Abisag.
- 4.Esta muchacha cuidaba al rey y lo servía, pero aunque era muy bonita, nunca tuvo relaciones sexuales con él.
- 5.Adonías, el hijo que David había tenido con Haguit, era un joven bien parecido. Había nacido poco después que su hermano Absalón. David nunca había corregido a Adonías ni le había preguntado por qué hacía esto o aquello. Y así, Adonías comenzó a presumir de que él sería el próximo rey de Israel. Preparó carros de combate, soldados de caballería y cincuenta guardaespaldas que lo protegieran. Además, buscó el apoyo del sacerdote Abiatar y de Joab, que era el jefe del ejército, e hizo un trato con ellos. La madre de Joab se llamaba Seruíá.
- 6.
- 7.
- 8.Pero ni el sacerdote Sadoc ni Benaías hijo de Joiadá, ni el profeta Natán ni Simí, hombre en quien el rey confiaba, ni los mejores soldados de David, apoyaban a Adonías.
- 9.Un día, Adonías preparó una fiesta e invitó a todos sus hermanos, los hijos del rey David, y a todos los hombres de Judá que eran asistentes del rey. La fiesta se celebró junto a la piedra de Zohélet, que está cerca del manantial de Roguel. Para el banquete mandó a matar ovejas y toros, y también los terneros más gordos.
- 10.Adonías no invitó a su hermano Salomón ni al profeta Natán, ni a Benaías ni a los soldados de David.
- 11.Entonces Natán le dijo a Betsabé, la madre de Salomón: «¿Ya te enteraste? Adonías se ha nombrado rey, y nuestro señor David ni siquiera lo sabe.
- 12.Voy a darte un consejo que puede salvar tu vida y la de tu hijo Salomón.
- 13.Tienes que ir a ver al rey David y decirle: ¿Su Majestad había jurado que mi hijo Salomón reinaría después de usted. ¿Por qué, entonces, está reinando Adonías??
- 14.Y mientras tú estés hablando con el rey, yo entraré y te apoyaré».
- 15.Betsabé fue a ver al rey a su habitación. El rey ya era muy anciano, y Abisag, la muchacha de Sunem, lo atendía.
- 16.Betsabé se inclinó delante del rey en señal de respeto. El rey le preguntó: ¿Qué deseas?
- 17.Ella le contestó: ¿Su Majestad, usted me juró por su Dios, que mi hijo Salomón reinaría después de usted.
- 18.Pero ahora Adonías se ha nombrado rey, y usted ni se ha enterado.
- 19.Él ha matado toros, terneros y muchas ovejas, para hacer una fiesta, y ha invitado a los hijos del rey, al sacerdote Abiatar y a Joab, el general del ejército. Pero no ha invitado a Salomón, su fiel servidor.
- 20.Todo el pueblo está esperando que Su Majestad diga quién va a reinar después de usted.
- 21.Si Su Majestad muere sin anunciar quién reinará, Adonías nos matará a mí y a mi hijo Salomón.

## 1 Reyes 1 - Traducción en Lenguaje Actual

22.Mientras Betsabé estaba hablando con el rey, llegó el profeta Natán.

23.Cuando le avisaron al rey que Natán había llegado, este se presentó ante el rey, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente

24.y le preguntó: «Majestad, ¿mandó usted que Adonías reine después de su muerte?

25.Porque él está celebrando una fiesta, y ha matado toros, terneros y muchas ovejas. Ha invitado a los hijos del rey, al general Joab y al sacerdote Abiatar, y mientras comen y beben, gritan: «¡Viva el rey Adonías!»

26.Lo raro es que no me invitó a mí ni al sacerdote Sadoc, ni a Benaías ni a nuestro hijo Salomón.

27.Majestad, ¿ha nombrado usted rey a Adonías sin avisarnos nada de esto?»

28.El rey David pidió que llamaran a Betsabé. Ella entró y se quedó de pie ante el rey.

29.Entonces David le dijo: «Juro por Dios, que me ha librado de todos los problemas,

30.que lo que te juré por el Dios de Israel, lo voy a cumplir hoy mismo: Tu hijo Salomón reinará después de mí.

31.Entonces Betsabé se inclinó delante del rey hasta tocar el suelo con la frente, y dijo: «¡Que viva para siempre mi señor, el rey David!

32.Después el rey David ordenó que llamaran al sacerdote Sadoc, al profeta Natán y a Benaías y, cuando estos llegaron,

33.el rey les dijo: «Quiero que mi hijo Salomón se suba a mi mula, y que lo lleven a Guihón. Vayan con mis asistentes.

34.El sacerdote Sadoc y el profeta Natán deben derramar aceite sobre la cabeza de Salomón para nombrarlo rey de Israel. Después, tocarán la trompeta y gritarán: «¡Viva el rey Salomón!»

35.Luego acompañarán a Salomón hasta mi trono, porque él va a reinar en mi lugar. He elegido a Salomón para que gobierne sobre Israel y Judá.

36.Benaías respondió: «¡Así se hará! Y espero que el Dios de mi rey así lo apruebe.

37.Que Dios ayude a Salomón así como ha ayudado a mi rey, y haga que su reino sea aún mayor que el de Su Majestad.

38.Entonces el sacerdote Sadoc, el profeta Natán, Benaías y la guardia personal del rey, fueron y subieron a Salomón en la mula del rey David y lo llevaron a Guihón.

39.Allí, el sacerdote Sadoc tomó el aceite que estaba en el santuario, y derramó aceite sobre la cabeza de Salomón para nombrarlo rey. Luego sonaron las trompetas y toda la gente gritó: «¡Viva el rey Salomón!»

40.Después de esto, todos marcharon detrás de Salomón, tocando flautas. Estaban tan contentos que parecía que la tierra iba a partirse por el ruido que hacían.

41.Adonías y todos sus invitados ya habían acabado de comer cuando escucharon el ruido. Joab escuchó el sonido de la trompeta, y dijo: «¿Por qué habrá tanto alboroto en la ciudad?»

42.Mientras él hablaba, llegó Jonatán, el hijo del sacerdote Abiatar. Adonías le dijo: «Entra, pues tú eres un hombre respetable y seguramente traes buenas noticias.

43.Jonatán le contestó: «No, no traigo buenas noticias, porque el rey David ha nombrado rey a Salomón.

44.David le ordenó al sacerdote Sadoc, al profeta Natán, a Benaías y a sus asistentes que acompañaran a P 2/3

## 1 Reyes 1 - Traducción en Lenguaje Actual

Salomón. Ellos subieron a Salomón sobre la mula del rey,

45.y el sacerdote Sadoc y el profeta Natán han derramado aceite sobre la cabeza de Salomón para nombrarlo rey. Esto sucedió en Guihón, de donde han regresado muy contentos. Así que toda la ciudad está muy alborotada, y por eso se escucha tanto ruido.

46.Salomón ya ocupa el trono del rey,

47.y todos los funcionarios del reino han ido a felicitarlo. Todos le decían: ¿Que Dios haga el reino de Salomón más grande que el de David!? »El rey David se arrodilló junto a su cama y adoró a Dios,

48.diciendo: ¿Bendito sea el Dios de Israel, que me permitió ver a uno de mis hijos sentado en mi trono!?

49.Entonces todos los invitados de Adonías se asustaron, y cada uno se fue huyendo.

50.Adonías, por su parte, tuvo miedo de Salomón, y fue a refugiarse al santuario, y allí se agarró de los cuernos del altar.

51.Alguien le informó a Salomón: ¿Majestad! Adonías tiene miedo de usted, y se ha refugiado en el santuario. Ha suplicado que usted le jure no matarlo.

52.Salomón contestó: ¿Si él se comporta bien, no le va a pasar nada. No le tocaré ni un pelo. Pero si actúa con maldad, te aseguro que morirá.

53.Entonces el rey Salomón ordenó que lo sacaran del santuario. Luego Adonías se inclinó ante el rey en señal de respeto, y Salomón le dijo: «Vete a tu casa».

Scriptures marked as ?TLA? are taken from the Traducción en lenguaje actual Copyright © Sociedades Bíblicas Unidas, 2000. Used by permission.

United Bible Societies y [www.labibliaweb.com](http://www.labibliaweb.com) P 3/3